



1^{ère} année - N° 1 - août 2009
Mensuel

Distribué gratuitement
dans Trazegnies - Gouy - Souvret
Petit-Courcelles

Editeur - imprimeur : Imprimerie Houze

Rue du 11 Novembre, 87 - 6183 Trazegnies
www.imprimerie-houze.be - Tél. : 071 45 03 47

Les textes publiés n'engagent que leurs auteurs
Pour paraître le mois suivant, les documents doivent
nous parvenir le troisième lundi midi du mois au plus tard.

La reproduction même partielle est interdite.

Nouveau à Trazegnies



Boulangerie
Pâtisserie
Sandwicherie
Pralines



Restauration rapide sur place ou à emporter :
pâtes, pizzas, salades, sandwiches garnis

ouvert 365j/an - de 6h00 à 20h00

Rue de Gosselies 227, 6183 Trazegnies
071 94 67 55 Info@latradition.be

Pour mieux vous servir, les



**PRIME à la
Région Wallonne
pour les poêles
à granulés
et les Inserts
- 250 €**

ETS VIANE

vous y trouverez

Poêles à granulés
Inserts à bois
Matériel de tubage
conduit inox
accessoires de cheminée
et de poèlerie

**Super-Promo
en septembre**

**Vous pouvez nous retrouver sur
internet VOIR PAGE D'OR**



Grand' Rue, 93
6183 COURCELLES (Trazegnies)
Tél.: 071 35 26 35
Gsm.: 0475 50 33 38
Fax.: 071 35 25 35
E-mail.: patrick-viane@scarlet.be



DECOROCK

**Rénovez votre extérieur
Décorez votre intérieur**

avec les plaquettes de parement,
briques et pierres

Venez les découvrir dans notre showroom

Ouvert:
du lundi au vendredi de 8h à 16h
le samedi de 9h à 13h

Rue de la Croisette 56 • 6180 COURCELLES

Tél.: 071/45.56.11 decorock@skynet.be
Fax: 071/46.01.37 www.decorock.be



Commandez dès
à présent vos
sous-mains

Tél. : 071 45 03 47
www.imprimerie-houze.be



Les Fêtes St Laurent à Trazegnies

Au siècle dernier, le 10 aout se déroulaient dans notre commune de grandes fêtes dédiées à St Laurent dont la statue occupait la chapelle du vieux Château de Trazegnies. Une légende laissait croire que l'eau tirée à la vieille pompe sise au pied de l'arbre centenaire, un merveilleux platane, avait des effets miraculeux sur les maux St Laurent, une espèce de maladie de la peau ainsi que sur les brûlures. Une messe était célébrée à cette occasion dans la chapelle et le prêtre bénissait l'eau que les pèlerins emportaient dans des cruches ou bouteilles.

Une grande ducasse était organisée et des marchands ambulants s'installaient et vendaient, des sucrerie et surtout des pains d'épices, depuis la gare de Trazegnies, en passant par l'avenue des combattants, la place du Château, la rue Delval pour aboutir à l'église, ce qui représentait en fait le trajet de la procession St Laurent, la statue étant portée par les épaules robustes des jeunes gens du village. St Laurent est souvent représenté, tenant d'une main un gril et de l'autre le livre des évangiles ; sa naissance est souvent contestée, certains la situe en Espagne à Huesco au royaume d'aragon ; d'autre la situe à Rome... Il fut brûlé à Rome pour avoir distribué les richesses de l'Église aux pauvres plutôt que de les offrir à l'empereur Valérien. Cette générosité à fait de Laurent le patron des pauvres.

Lors de son supplice sur un gril ardent, juste avant de mourir il cria au bourreau « c'est roti d'un côté, retourne moi de l'autre ».

Au cours du temps et suite aux différentes guerres qui ravagèrent notre pays, cette coutume se perdit progressivement.

St Laurent fut transféré définitivement en l'église paroissiale, la coutume

n'étant plus respectée, les pèlerins ne se présentèrent plus et il ne resta qu'une ducasse qui elle aussi finit par disparaître à la fin du siècle dernier.

Aujourd'hui, une société de marcheurs a décidé de remettre progressivement sur pied cette fête du 10 aout et de rendre de nouveau hommage à St Laurent. Cette société nommée « Les Voltigeurs du Second Empire » relance donc cette fête du 10 aout qui espérons-le, sera pour notre charmante commune un renouveau de vie et de convivialité dont tous nous avans bien besoin.

J.V.



**Boucherie
charcuterie
du coin**

**Chez Gino
et Sabrina**

183, Rue du Seigneur
6183 Trazegnies
tél. : 071 94 62 99

EDITO

Qui fait Quoi et Où? Pourquoi faire des kilomètres et ainsi produire du CO² quand il existe dans notre entité les personnes qui vous proposent certainement ce que vous cherchez, voilà pourquoi est né le KI KWA OÛ. En pleine période de turbulences économiques il est bon de savoir économiser quelques euros.

Dans les numéros futurs de votre Ki Kwa Oû, on essaiera de vous informer sur les événements de notre entité par le biais de notre rubrique agenda, de même qu'un petit compte-rendu de ce qu'il s'est passé. Ce mois d'aout compte déjà pas mal d'activités auxquelles participer, pensons aux organisateurs qui se démènent pour agrémenter nos loisirs.

Nous avons une entité riche en commerces de toute sorte, activons la prospérité de notre entité, favorisons le commerce local et soyons fiers de celui-ci.

Toute l'équipe de Ki Kwa Oû vous souhaite une bonne rentrée et une lecture agréable de votre mensuel.

F.H.

Le Petit Paris

Vend Cartes postales
de Trazegnies en plage 2008 - 2009
en souvenir de vos vacances
à Trazegnies plage

(édition limitée)



... "D'un goût à l'autre" ...



Cuisine
française traditionnelle
et italienne

- Lunch d'affaires -
- Tableau de suggestions -
- Salle climatisée -
- Vaste parking privé -

Ouvert de 12h00 à 14h30
et de 18h00 à 23h00
Fermé le samedi midi,
dimanche soir et lundi

110-112 rue de La Hestre
CHAPELLE
☎ 064/33 29 24

www.ungoutalautre.be



Moment Poèmes

MON VILLAGE WALLON

Il est là tout petit, blotti dans un vallon
Mon village paisible, témoin de tant d'histoire
Ancré dans le cœur même du beau pays wallon
Il a participé à tout de jours de gloire.

Fief incontesté de marquis conquérants
Il a connu l'ambiance fiévreuse des tournoi
Et a vu revenir des croisades en son temps
Gillion, son bon Seigneur et bigame à la fois.

Mais si de ce temps, il garde en son sein les vestige
Il reste cependant tel qu'il désirait être
Village simple et calme, faisant fi du prestige
Marchant à travers temps, tel qu'on l'avait vu naître.

Les trois clochers s'élançant au dessus des maisons
Dans un unique élan de fierté et d'audace
L'église en possède un, le château le second
La commune a le sien au centre d'une place

Ses campagnes et ses bois toujours un peu sauvage
lui gardent son aspect d'un calme reposant
Mais en son sein profond, bout un sang de courage
De bravoure et d'ardeur qu'il passe à ses enfants

Les ans et les tourments passeront sur sa tête
Vous et moi les suivront selon la loi de Dieu
Mais lui restera là et verra les conquêtes
Du ciel, de la lune et des astres des cieux

Il restera là tout petit, blotti dans un vallon
Mon village paisible, témoin d'une autre histoire
Ancré dans le cœur même du beau pays wallon
Il participera à d'autres jours de gloire.

J.V.
12/1966




**Poulet rôti
pour vos
commandes
téléphonez
dès 8h**

0472 54 37 79

de Pont-à-Celles avec le FOREM
Place Communale, 22
Tél. 071/ 84 99 00

Heures d'ouverture au public

Lundi au vendredi de 8h30 à 12h
Lundi, mercredi, vendredi de 13h30 à 16h
Fermé : mardi et jeudi après-midi

AOÛT

VOUS TERMINEZ VOS ÉTUDES ?

Vous pouvez vous inscrire comme demandeur d'emploi au Forem chez nous !
Vous ne devez plus vous déplacer à Charleroi!

Nous vous donnons rendez-vous
Le 05 ou 07 août
à 10h.

Nous vous informerons de vos démarches à effectuer, de vos droits et devoirs en tant que demandeur d'emploi

Devenez « trouveur d'emploi »

Nous vous proposons une formation qui vous aidera à mieux aborder le marché de l'emploi... avec de précieux conseils pour bien vous présenter et cibler vos démarches.

Un stage d'immersion en entreprise complète ce programme permettant de vous confronter à la réalité du marché du travail.

Cette formation démarre le
02/09/2009

(1€/h + frais de déplacement)
Séance d'information
le 10 et 17 août

Prenez rendez vous avec nous !

Spécial étudiant !

Permis de conduire théorique!
en collaboration avec l'ALE de Pont-à-Celles

Quand ? :
le 17 - 18 - 20 - 21 et 26 août
de 9h à 16h

Combien ? :
40€ pour 30h de cours

L'inscription est validée lors du paiement !

Carrefour Emploi Formation

Vous souhaitez vous informer des formations dispensées sur la région de Charleroi, venez à la permanence du Carrefour Emploi Formation :

Le vendredi
4 ou 11 septembre
à partir de 13h30

Informations
Grippe A/H1N1
Recommandations

QUELQUES RECOMMANDATIONS (EMANANT DU COMMISSARIAT INTERMINISTÉRIEL INFLUENZA) A RESPECTER AFIN D'ÉVITER LA PROPAGATION DU VIRUS

- **LAVEZ-VOUS LES MAINS RÉGULIÈREMENT**
En vous lavant les mains, vous vous protégez contre tout contact, direct et indirect, avec le virus de la grippe. Par contact direct, on entend par exemple le fait de serrer la main à une personne infectée qui s'est touchée la bouche ou le nez. Ou qui, en toussant ou en éternuant, s'est couvert la bouche ou le nez avec la main. Par contact indirect, il faut comprendre le fait de toucher par exemple une poignée de porte, un robinet ou un mouchoir usagé qui a été manipulé par une personne infectée.

- **COUVREZ-VOUS LA BOUCHE ET LE NEZ AVEC UN MOUCHOIR EN PAPIER LORSQUE VOUS ÉTERNUEZ**
Les gouttelettes sont projetées sur une courte distance, de sorte que les personnes les plus susceptibles d'être infectées sont celles situées à proximité de personnes infectées qui toussent ou éternuent sans se couvrir la bouche ou le nez.

- **DEBARRASSEZ-VOUS DE VOS MOUCHOIRS CORRECTEMENT**
Le virus de la grippe peut survivre temporairement hors de l'organisme. Il peut donc aussi être transmis par des objets inanimés récemment contaminés tels que des mouchoirs. Il est donc important de toujours jeter les mouchoirs utilisés dans une poubelle.

- **EN L'ABSENCE DE MOUCHOIR, COUVREZ-VOUS LA BOUCHE ET LE NEZ**
Si vous n'avez pas de mouchoir, placez votre main sur votre bouche et votre nez lorsque vous éternuez ou que vous toussiez. Cela aidera à éviter la propagation du virus. Lavez-vous ensuite directement les mains.

- **SI VOUS ÊTES MALADE, RESTEZ À LA MAISON**
La personne contaminée est la plus contagieuse dès l'apparition des premiers symptômes. Il est donc

conseillé de rester à la maison et prendre contact avec votre médecin qui vous guidera dans les démarches à suivre.

- **QUE FAIRE SI ON EST MALADE ?**
On s'isole et on appelle son médecin à domicile pour ne pas contaminer tout le monde. Si on a besoin de Tamiflu (antiviral), c'est le médecin qui va le chercher dans les centres de santé prévus par les autorités.

LES SYMPTÔMES DE LA MALADIE :

- Fièvre > à 38°C
- Courbatures (douleurs articulaires et/ou musculaires), maux de tête
- Toux
- Vomissements
- Malaise général

Pour obtenir des informations supplémentaires, vous pouvez appeler le call center du SPF Santé publique au **0800/99.777**



L'Hôtel de Ville de Trazegnies retrouvera bientôt son clocher

Les travaux de réparation du clocher avancent à grands pas et c'est avec impatience que les trazegnien(ne)s attendent de retrouver leur Hôtel de Ville paré de son nouveau couvre-chef qui retrouvera ainsi sa prestance.

J.V.

Agriber S.C.S. Entreprise de petit terrassement
Abatage d'arbres
Placement de clôture

Rue Roulez, 37 • 6181 GOUY-LEZ-PIETON
Tél./Fax : 071 84 71 23 • GSM 0475 82 05 64



La plaine en fête

Fleurs Dejean

Rue du 11 Novembre 95
6183 Trazegnies
Fax : 071 46 23 50

Le 8 août dernier, a eu lieu à Trazegnies la fête des plaines en la salle Beghin. La Ligue de la Plaine, la directrice, les coordinateurs, les animateurs ainsi que tous les volontaires ont mis en place un environnement des plus singulier pour que cette merveilleuse fête se déroule au mieux.

Il est évident que les stars de cette journée restent les enfants qui ont pu montrer leurs différents talents en danses, poésie et chants. La fête commença pour certains dès 9h par l'accueil des enfants des autres plaines de l'entité, et fut rapidement suivit d'animation.

Les parents arrivèrent, et dès 14h les enfants exécutèrent leurs petits shows, qu'ils avaient fièrement répété plusieurs heures durant les jours précédents, les rejets ayant fini vers 17h30 ils furent heureux de sortir de scène.

Tout cela n'aurait pas autant d'importance à leurs yeux si vous n'étiez pas là pour les encourager et les applaudir durant les scènes. M.H.

CHEZ CATHERINE

SPÉCIALISTE DE FROMAGES
FERMIERS
PAINS FERMETTE
VINS FINS
CHARCUTERIE
SPECIALITÉS GRECQUES
PORTO ET MUSCAT AU FÛT
MAGASIN OUVERT TOUTS LES
JOURS DE 8 H À 12 H
ET DE 14 H À 18 H
DIMANCHE DE 8 H À 12 H.
FERMÉ LE LUNDI MATIN

AV. REINE ASTRID 6
6183 TRAZEGNIES
☎ 071 45 91 96

S.C. ASMETRA



Pour tous vos problèmes
◆ D'argent (prêts et placements)
◆ D'assurances
Adrezsez-vous à:
Rue Rectem 92 (face à l'Hôtel de Ville)
6183 TRAZEGNIES
☎ 071 45 47 97 - 45 86 54

Bureaux ouverts du lundi au vendredi
de 8h30 à 12h30 et de 13h30 à 17h30 Agréé M.A.E. - Agréé OCA

Kwaou

DEMANDEZ LA VISITE DE NOTRE ACCOUNT MANAGER
Tél. : 071 45 03 47
www.imprimerie-houze.be

Taille Crayon
à partir de



0,50 €



Recouvre Cahier
à partir de



3 €



Fonde 4/8cm



2,90 €



Efface encres
à partir de



1,10 €



Flexible Maped
à partir de



1,00 €

ET DIVERS ARTICLES
DE RENTRÉE DES
CLASSES

Même maison que

Le Petit

Rue du 11 Novembre 87
6183 Trazegnies

Téléphone à retenir

Service d'urgence

Police	101	
Pompiers / Ambulance	100	
Appel d'urgence européen	112	
Centre antipoisons	070 245 245	

Trucs et astuces

crochets de support de la gouttière; tous les 50 cm pour une gouttière normale, tous les 100 cm pour une gouttière renforcée. Les crochets s'attachant aux chevrons du toit, il est nécessaire de retirer les tuiles aux endroits adéquats.

La gouttière doit descendre d'environ 3 mm par mètre vers l'évacuation; pour ce faire, opérez comme suit :

- sous la naissance du toit et à l'autre extrémité de la latte, enfoncez un premier clou ;
- au départ de ce clou et juste en-dessous, placez horizontalement une latte de bois de 2 mètres de long (servez-vous d'un niveau d'eau) ;
- enfoncez un deuxième clou à l'autre extrémité de la latte, mais 6 mm plus bas que le premier ;
- déplacez la latte sous le second clou, enfoncez un troisième clou suivant le même procédé, et ainsi de suite jusqu'à l'autre bout du toit ;

Annonces Notariales

Notaire

Maître Olivier LEBRUN
Rue du 28 juin 1919, 17
6180 COURCELLES

Valérie DEPOUHON
Sentier Saint-Joseph, 1
6183 Trazegnies

- enfin, tendez un cordeau de clou à clou de manière à pouvoir aligner les crochets suivant une pente correcte.

	bouts droits (1,95 et 3,90 m)
	coin extérieur
	coin intérieur
	collecteur
	naissance terminale G.
	naissance terminale D.
	jonction
	terminalison gauche
	terminalison droite
	crépine
	crochet long
	crochet court
	entonnoir avec réduction

Artemis ÉCOLE DE DANSE

Rue du Cadet, 34 - 6183 Trazegnies

Renseignements et inscriptions

Tél. 0477/66.35.58

e-mail : ecoleartemis@hotmail.com

website : <http://www.ecoleartemis.be>

CLASSIQUE
MODERN - JAZZ - SALSA
LATINO - FLAMENCO
HIP-HOP
Danse Orientale
Danse orientale

L'heure d'essai est gratuite !

Ecole dirigée par

Ivan Hidalgo OFarrill et Stéphanie Di Valério



Branchez-vous sur
Tan Que Vive

87.7 FM

Insérez les bouts droits dans les crochets et laissez entre eux un espace de plus ou moins 1 cm; rabattez sur les bouts droits la patte métallique des crochets en la pinçant fermement.

Achevez la gouttière par la mise en place des jonctions, angles et collecteurs éventuels. **Suite Page 6**

Téléphone à retenir

Service de garde

Médecin
071 33 33 33
Les renseignements vous seront communiqués.

Pharmaciens
0900 10 500
Les renseignements vous seront communiqués.

Vétérinaire
un numéro unique pour les rôles de garde du samedi 12h au lundi 8h, 071 54 09 73

Funérailles JONCKERS MAGASINS

PONT-A-CELLES	COURCELLES	TRAZEGNIES
Rue de l'Arsenal 42 071 84 40 71	Avenue J. Jaurès 9 071 45 28 46	Rue du 11 Novembre 117 071 45 03 16

FUNÉRARIUMS

PONT-A-CELLES	COURCELLES	TRAZEGNIES
Rue de l'Arsenal 42	Avenue J. Jaurès 50	Rue du 11 Novembre 117



Commandez dès à présent vos calendriers 2010

Tél. : 071 45 03 47
www.imprimerie-houze.be

Stabila 0,4
0,80 €

Bloc cursus A4
à partir de **1,70 €**

Stylo bille 4 Couleur
1,50 €

Stabila stylo
à partir de **10,00 €**
3 recharges d'encre pour 2,35 €

Stabila marqueur
0,95 €

POUR TOUT ACHAT DE MIN 2,50€ UN PETIT CADEAU EST OFFERT JUSQU'AU 15 SEPT. 09

-10% SUR TOUTE LA RENTRÉE DES CLASSES JUSQU'AU 15 SEPT. 09

Bonne rentrée scolaire...

Imprimerie Houze
t Paris
Tél. : 071 45 03 47
Fax : 071 46 17 72

LES AMIS RÉUNIS ET LES PAYSANNES ORGANISENT

2^{ème} TRAZEGNIES EN PLAGES

SAMEDI 15 ET DIMANCHE 16 AOUT
SUR LE TERRAIN DU JEU DE BALLE

SAMEDI
DÈS 9H OUVERTURE ENTRÉE GRATUITE
9H INSCRIPTION TOURNOI DE **MINI FOOT**
5€/JOUEUR (MINIMUM 5 JOUEURS PAR ÉQUIPE)
10H JEUX DE PLAGES
AVEC REMISE DE DIPLÔMES (MINI-FOOT,...)
18H AMBIANCE GUINGUETTE, TERRASSE, BARBECUE
18H CONCOURS
Animation par DJ MR Greg (NVS FGA) CARDIN

DIMANCHE
DÈS 9H OUVERTURE ENTRÉE GRATUITE
9H INSCRIPTION **PETANQUE BEACH VOLLEY**
3€/JOUEUR
10H JEUX DE PLAGES
AVEC REMISE DE DIPLÔMES (PETANQUE, BEACH VOLLEY,...)
11H30 APERO À LA « PLAYA » ET BARBECUE
15H JEUX DE PLAGES
19H SOIRÉE DISCO ANNÉES 60-70-80
Piscine, barbecue, château gonflable, spectacles gogo danseur, gogo danseuse, et cracheur de feu

MISS TRAZEGNIES PLAGES
INSCRIPTION AVANT LE 10 AOUT

SHOW TERMINATOR
AVEC SES COYOTES GIRLS
SUIVI D'UNE SOIRÉE TROPICALE
AVEC BAR SUR LA PLAGES

Le comité décline toute responsabilité

Renseignements chez Hollywood Greg Gym
Rue Delval 42-46 • 6183 Trazegnies
Greg : 0498 45 66 27
HOLLYWOOD GREG GYM

LES ASSOCIÉS DU PARTAGE DE VOS VIES
CLEAN

KWAJO

HOUEZ IMPRIMERIE
www.imprimerie-houze.be



VIN DE QUALITÉ

Maison De Coster

APRÈS LES VINS FRANÇAIS :
LES VINS PORTUGAIS, CHILIENS, ITALIENS
AINSI QUE LA MAISON RIVIÈRE

EXCLUSIVITÉ DE LA
CUVÉE SPARTACUS

Rue Ferrer 39 • 6181 Gouy-lez-Piéton • Tél. : 071 84 50 73

ASSOCIATION SAISON D'ÉTÉ LIBRARY
CENTRE CULTUREL DE COURCELLES

LA POSTERIE

Du 17 au 21 août : de 09h00 à 12h00 :
Comptines : Chansons des Îles
(pour enfants de 2,5 ans à 5 ans)
de 13h00 à 16h00 :
Jeux de piste : Carte au trésor
(pour enfants de 8 ans à 12 ans)

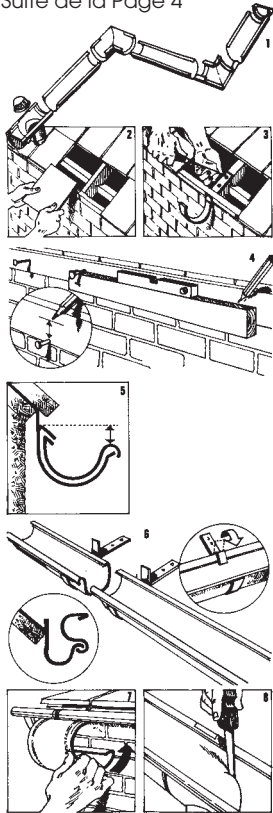
Du 24 au 27 août : de 09h00 à 12h00 :
Psychomotricité : A l'abordage!
(pour enfants de 2,5 ans à 5 ans)
de 13h00 à 16h00 :
Atelier Nature : Les empreintes
(pour enfants de 6 à 12 ans)

AU COIN FLEURI
Aménagement de Jardins
Vente et Placement de
Clôture BATAFENCE

0498 12 87 62
Fax 064 45 00 71
Rue de Chapelle 290
6183 Trazegnies Belgique
info@aucoinfleuri.be
www.aucoinfleuri.be

Trucs et astuces

Suite de la Page 4



- Gouttière
- et 3. Mise en place des crochets
- Réglage de la pente de la gouttière
- Le bord extérieur de la gouttière doit se trouver 10 à 15 mm plus bas que le bord intérieur
- Placement et fixation des bouts droits
- Accrochage des jonctions
- Perçage du trou d'évacuation

REMARQUE

Si vous devez couper sur mesure un bout droit, sa coupe doit être rigoureusement perpendiculaire à son axe longitudinal ; ébarbez les bords avec une lime ronde ou un couteau. Lorsqu'un collecteur prend place au milieu d'un bout droit, vous devez percer un trou dans ce dernier à l'endroit précis de la descente.

Tous les éléments de gouttière ont un diamètre de 125 mm et sont du type renforcé (épaisseur 2,5 mm).

LA DESCENTE

Les pièces de descente disponibles vous permettent de parer à toutes les éventualités. Pour plus de sûreté, vous pouvez coller les éléments du S de départ. Placez un collier plastique sous chaque emboîture et fixez un coudé à l'extrémité de la descente pour briser la force du jet.

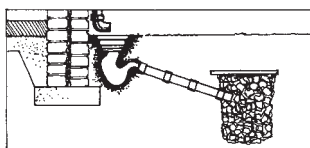
Différents types d'avaloirs de sol peuvent être placés sous la descente.

Tous les éléments de descente ont un diamètre de 75 mm, une épaisseur de 1,5 mm et sont de teinte grise.

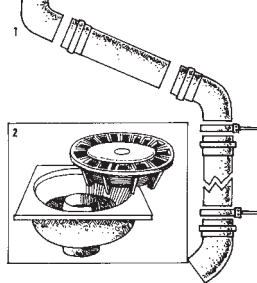
	tuyaux (embouchure tulipe) 1,5 m et 3 m
	coudes 45°, 67°30', 87°30'
	T simple 45°
	colliers PVC à fermeture rapide ou à vis

EVACUATION D'EAU

L'eau de pluie peut être évacuée dans un puits perdu en briques sèches (trou à cailloux). Les dimensions de ce puit dépendent de la quantité d'eau qui est supposée s'y déverser, mais il faut considérer qu'un mètre cube est un minimum.



- Descente avec ses colliers de fixation
- Avaloir de sol



AU CAFE DU GARAGE POUR LES FETES COMMUNALES SOUVRET

VENDREDI 28 AOUT 2009

au café à 20h

CONCOURS DE BELOTE

Mise 12,00 € avec 6 boissons

SAMEDI 29 AOUT 2009

à 10h

GRAND PRIX JEUX DE BALLE ASSIS

à partir de 22h

SOIREE ROCK

DIMANCHE 30 AOUT 2009

à 10h

GRAND CONCOURS de PETANQUE

Mise 3,00 € par participant

tout le monde gagne

Commune Courcelloise

Permanence des membres du collège communal

M. SCEUR Axel, Bourgmestre chargé : des Affaires générales et Transversalité, de la Population et Etat civil, du Secrétariat, de la Fonction publique et de l'Informatique.

Sur rendez-vous - Bureau du Bourgmestre - Hôtel de ville de Courcelles **071 46 69 68**

M. MEUREE Jean-Claude, Echevin chargé : de l'Enseignement fondamental, du Spécial primaire et secondaire, de la Promotion sociale, des Bibliothèques, de l'Académie de musique et des Arts pariés.

Les vendredis de 10 h. à 12 h. ou sur rendez-vous au **071/46 68 67**

M. HANSENNE Christian, Echevin chargé : des Travaux, de l'Environnement, ne tiendra plus de permanence le Jeudi après-midi.

Par contre, vous pouvez contacter le bureau au **071/46 68 70** ou son GSM **:0475/75.01.17** afin de convenir d'un rendez-vous.

M. LEMOINE Roland, Echevin Chargé des Sports de la Culture du Logement du Tourisme du Patrimoine et des Locations de Salles (Hall omnisport et Hôtel de Ville de Trazegnies

Permanences : Tél : **071/46.69.07**

Les jeudis de 17h30 à 18h à la Maison du Peuple Place Roosevelt 8 - 6180 Courcelles Le samedi à l'Hôtel de Ville de Trazegnies de 9 h.30 à 10 h.

Bureau de l'Echevin - (ancien bureau de police) Place Larsimont, 73 - 6183 Trazegnies **071/46 69 07**

M^{me} Annick POLLART, Echevine chargée : des Finances, de l'Emploi, de l'ADL, du Commerce, de l'Agriculture, de la Rénovation urbaine et rurale et de la Relance économique.

Sur rendez-vous - Service des Finances **071/46 68 17**

M. KRANTZ Michel, Echevin chargé : des Fêtes, des Locations de salles (Miaucourt, Béguin), des Relations publiques et internationales, de la Participation et de l'Accueil du citoyen.

Sur rendez-vous - Maison communale de Gouy.

M^{me} RICHIR Flora, Echevine chargée de la Petite Enfance, de la Jeunesse, du 3^{ème} âge, de la Personne handicapée et de l'Egalité des Chances tiendra ses permanences à partir du mois de septembre à l'Hôtel de Ville de Courcelles.

rue Jaurès 2, au rez-de-chaussée, le mardi de 16 h.30 à 17 h.30.

Tél **071 46 69 12**

M. PAYEN Fernand, Président du CPAS chargé : des Compétences collégiales en matière d'Affaires sociales et de Santé.

Sur rendez-vous **071/46 95 01**

Le Secrétaire communal, C. Henry

Le Bourgmestre, A. Soeur.

AGENDA

Toute vos activités des mois d'août et septembre

Du 8 août au 9 août

Marche napoléonienne Saint Laurent à Trazegnies
Organisateur :
M. Grégory DE RIDDER

Le 8 août

Stage fédéral de Jodo à Souvret
Lieu de l'évènement :
Salle de gymnastique de la Cité à 6182 Souvret
Organisateur : Shōshinkan

Le 8 août

Brocante à Gouy-lez-Piéton
Lieu de l'évènement :
à la rue Roulez à 6181 Gouy-lez-Piéton
Organisateur :
Brigitte CHAPELLE

Le 10 août

« Lire dans les parcs » à Souvret
En partenariat avec le Centre culturel de Charleroi
Lieu de l'évènement :
Parc rue Janson 2b à 6182 Souvret
Renseignements :
Tél : 071/46.38.60
Email :
bibliotheques@courcelles.be
<http://tous-les-mots.over-blog.com>
Organisateur : Service des Bibliothèques communales

Le 17 août

« Lire dans les parcs » à Souvret
En partenariat avec le Centre

culturel de Charleroi
Lieu de l'évènement :

Parc rue Janson 2b à 6182 Souvret

Renseignements :

Tél : 071/46.38.60

Email :

bibliotheques@courcelles.be
<http://tous-les-mots.over-blog.com>

Organisateur : Service des Bibliothèques communales

Le 18 août

Cérémonie commémorative à Courcelles
Cérémonie commémorative de la Tuéerie du Rognac
Lieu de l'évènement :
Départ du cortège aux quatre chemins de Forrière à 6180 Courcelles à 17h
Contact :
Administration communale

Du 24 août au 28 août

Stages sportifs à Courcelles
Organisateur : Administration communale et le S.P.G.

Le 29 août

Tournoi de jeu de balle assis à Souvret
Lieu de l'évènement :
Cour de l'école de la Place à 6182 Souvret
Email :
yvon.hasselin@skynet.be
Organisateur : Judo Club Souvretois Asbl - Yvon HASSELIN
Tél/Fax : 071/45.16.35
Gsm : 0496/81.15.47

Le 30 août

Passage de Vespas à Courcelles
Lieu de l'évènement :
vers 14h
Organisateur :
Vespa Club de Charleroi

FLEURS ARTHUR
Josette Collard

Fleurs naturelles - Fleurs séchées
Articles cadeaux
Mortuaires naturelles et soie
Bouquet de mariée, garniture de table et voiture
Votre bouquet de mariée séché et encadré
Décoration florale toutes circonstances

Tél.-Fax 071 46 33 13
Rue Winston Churchill, 4
6180 COURCELLES

MG PNEUS

Meilleur rapport
Qualité/Service/Prix

Pneus tourisme - poids lourds - génie civil
Montage - Équilibrage - Géométrie
Réglages de vos phares

e-mail : md.pneus@live.be

Horaire
Ouvert du mardi au samedi
de 9h à 18h
Tél. : 071 46 03 66
Fax : 071 94 70 54

Rue du 28 juin, 26
6180 Courcelles

Firestone together
BRIDGESTONE
MICHELIN
HANKOOK
BF Goodrich
YOKOHAMA
VREDESTEIN



Ki Kwa OÙ
Un articles a faire paraître,
contactez-nous au
Tél. : 071 45 03 47
www.imprimerie-houze.be

M. ET MME JEAN-CLÉMENT
STEELAND T
MACHINE À PAINS
7J/7 - 24/24H
BOULANGERIE PÂTISSERIE
CONFISERIE
BAGUETTES GARNIES
RUE AD. RECTEM 17
6183 TRAZEGNIES
TÉL. : 071/45 22 09

Téléphone à retenir
Service d'aide

Child Focus	116 000	
Ecoute Enfant	103	
Prévention suicide	0800 32 123	
Centre des brûlés	071 36 20 50	
Aide info sida	0800 20 120	
Infor-drogues	02 227 52 52	
AA	02 513 23 36	
Télé accueil	107	

Ki Kwa OÙ
Confiez votre
Publicité
Au journal
« Ki Kwa OÙ »
Tél. : 071 45 03 47
www.imprimerie-houze.be

Le 3 septembre
Collecte de sang à Trazegnies
Lieu de l'évènement :
Salle Arthur Beguin
avenue de l'Hôtel de Ville 1 à
6183 Trazegnies
de 15h30 à 18h30
Organisateur : Croix Rouge
- Responsable prélèvement
Laurence LECOMTE

Le 6 septembre
Marche à Gouy-lez-Piéton
Lieu de l'évènement :
Ecole des Hautes-Montées
à 6181 Gouy-lez-Piéton
de 15h30 à 18h30
Organisateur : « Les Tchots de
Gosselies »

Le 6 septembre
Brocante, foire artisanale et
marche adeptes à Courcelles
Lieu de l'évènement :
dans les environs de la rue
Baudouin Ier à 6180 Courcelles
Organisateur : « Centre
Spartacus Huart »
Présidente C. DUPORTAL

Le 7 septembre
Collecte de sang
à Gouy-lez-Piéton
Lieu de l'évènement :
Salle de l'école des Hautes
Montées 6181 Gouy-lez-Piéton
Organisateur : Croix Rouge
Responsable prélèvement :
Laurence LECOMTE

le 10 septembre
Collecte de sang à Courcelles
Lieu de l'évènement :
À la salle de Miaucourt
rue Paul Pastur 115 à 6180
Courcelles
de 13h30 à 19h30
Organisateur : Croix Rouge
Responsable prélèvement :
Laurence LECOMTE

du 12 sept. au 13 sept.
Journées du Patrimoine à
Courcelles

Visites de l'Hôtel de Ville
- Patrimoine et réaffectation
Organisateur : Administration
communale

le 12 septembre
Journée « Scooter Tour 2009 » à
Courcelles
Lieu de l'évènement :
Cour de récréation de l'Ecole
Industrielle de Courcelles
place Roosevelt 6180 Courcelles
Organisateur : Mutualités
Socialistes de Charleroi
Secrétaire général
Daniel JACQMIN

Les 12, 13, 19 et 20 septembre 2009
Activité : Fête du vin
Lieu :

Vignoble du château sur le terril
d'Herlaimont
Info : 071 45 10 46 ou
chateaudetrazegnies@skynet.be

le 14 septembre
Conférence horticole
à Gouy-lez-Piéton
Conférence « Récolte et
conservation des légumes
d'hiver » présentée par J.-M.
PESSLEUX, professeur à l'Institut
Technique Horticole de
Gembloux
Tombolas habituelles
Lieu de l'évènement :
Buvette du football Racing Club
de Gouy-lez-Piéton
rue des Hautes Montées
6181 Gouy-lez-Piéton à 19h30
Organisateur : Cercle Horticole
Gouytois - Président Michel
KRANTZ

le 17 septembre
Dépistage visuel à Gouy-lez-
Piéton pour les enfants de 18
mois à 3 ans, fréquentant ou non
la consultation ONE
Lieu de l'évènement :
au local ONE (école communale)
Rue du Moulin à Gouy-lez-Piéton
de 14h à 17h **Gratuit**
Inscriptions : 0499/99.81.86

Organisateur :
ONE de Gouy-lez-Piéton

le 19 septembre
Tournoi de pétanque à Souvret
Lieu de l'évènement :
Taverne « Aux Clubs »
rue Mattez 4 à 6182 Souvret
à 10h30
Equipe formée de 3 joueurs
5 € par joueur
Inscription à partir de 9h30
Lots pour tous
Email : yvon.hasselin@skynet.be
Organisateur : « Judo Club
Souvretois » - Yvon HASSELIN
Tél/Fax : 071/45.16.35
Gsm : 0496/81.15.47

le 20 septembre
« Modèles et Allures » à
Courcelles
6ème édition en Hainaut
Lieu de l'évènement :
Rue Jean Jaurès
à 6180 Courcelles
Organisateur : Ecuyer Courcellois

le 21 septembre
« Livreries » pour petits à Souvret
Animations autour du livre pour
les petits âgés de six mois à deux
ans et demi, accompagnés de
leurs parents, grands-parents,
gardien(ne)s, ...
Pour garantir votre place,
inscription obligatoire au
071/46.38.60
Lieu de l'évènement :
Bibliothèque communale de
Souvret dans le local d'accueil
extrascolaire de l'école
communale
place Lagneau - rue Jules
Carlier 1 - 6182 Souvret
de 10h à 11h et de 11h à 12h
Renseignements :
Gsm : 0474/68.25.15
Email :
bibliotheques@courcelles.be
<http://tous-les-mots.over-blog.com>
Organisateur : Service des
Bibliothèques communales

du 26 sept. au 28 sept.
à Courcelles
Dans le cadre des « Fêtes de
Wallonie »
Lieu de l'évènement :
À la salle de Miaucourt
rue Paul Pastur 115 à 6180
Courcelles
Organisateur : Centre Culturel
« La Posterie »

le 26 septembre
Spectacle de théâtre à
Trazegnies
Dans le cadre de « La Petite
Récité du samedi après-midi »
Lieu de l'évènement :
Salle des Fêtes de l'Hôtel de Ville
place Larsimont à 6183 Trazegnies
Organisateur : Centre Culturel «
La Posterie »

le 27 septembre
VTT à Gouy-lez-Piéton
Organisateur :
Ecole des Hautes Montées
Directeur Pierre-Yves WOSTYN

HOLLYWOOD
GREG GYM D

GSM : 0492 85 37 05
Rue Delval 42-46
6183 TRAZEGNIES

Horaire
Du lundi au vendredi
de 10 h à 22 h
Samedi de 10 h à 14 h
Dimanche de 10 h à 13 h

Cercle Horticole
Gouytois
Prochaines activités
Mardi 14 SEPT. 2009
Sujet :
Récolte et conservation
des légumes
Conférencier :
J.M. Pessleux
Tombolas Habituelles
Buvette du R.C. Gouy
(Rue
des Hautes Montées)

S.C. Carrosserie Lillo
Agréé par
les compagnies d'assurance

Devis informatisés
Véhicule de remplacement
Certificat de garantie
sur les réparations

rue de Chapelle 213
6183 Trazegnies
Tél. : 071 45 83 16
Fax : 071 46 16 56

www.carrosserielillo.be

Au Grain de sénévé
Prochaines activités

Samedi 22 AOUT 2009
à 14h
Atelier de cuisine africaine animé par
R. Bensliman de l'A.S.B.L. Ile d'espoir
P.A.F. 10 €
Au menu :
magret de canard à la mwambe

Samedi 12 SEPTEMBRE 2009
à 14h
Atelier de cuisine africaine animé par
R. Bensliman de l'A.S.B.L. Ile d'espoir
P.A.F. 20 €
Au menu :
Couronne d'agneau gratin
dauphinois

Max-monuments
Monuments
Caveaux
Accessoires.

Lundi :	9h	à 12h.
Mardi :	9h	à 12h.
Mercredi :	13h	à 16h.
Jeudi :	9h	à 12h.
Vendredi :	9h	à 12h.
Lundi :	13h	à 17h.
Mardi :	13h	à 17h.
Jeudi :	13h	à 17h.
Vendredi :	13h	à 17h.
Samedi :	9h	à 17h.

Ou sur rendez-vous le soir
Rue de Soive, 32 A
6183 Trazegnies
Tél. : 071 46 47 61
GSM : 0495 66 55 57

Collaboration
à la publication

Editeur Responsable :
Fabrice Houze

Opérateur PAO :
Photographe :
Enlumineur :
Comptabilité :
Correction :
Account Management :
Impression :

Laurent Houze
Brigitte Colle
Jacqueline Verset
Marie Houze
Imprimerie Houze



